

Helli Meeli

Lyrics: Nabil Mehdi
Music: Salah El Sharnoodi
Vocals: Hameed El-Shaeri
Dance (Bukra): Moshe Eskayo

هल्ली ميلي

كلمات: نبيل مهدي
الحنان: صلاح الشرنودي
غناء: حميد الشاعري
رقص (بكره): مشه اسقاويو

Helli meeli, qolli baadi; helli leena lally bader
Henni leena, ʔoofi beena; imli kol el-kone habayeb

Gayyah wef albi shaylah ahlam kol el-seneen
W'el-farha elli f' 'enayya halaeeha fi kol een
Gayyah (w'el-hozn safer), gayyah (w'el-hob qader)
Yesba' w'eyhalli olobna tohdon bukra b'haneen

Geena n'qol el-hozn fareqna
Geena n'ħalli el-hob ʔareqna
Ĥaṭwa b'ħaṭwa, genwa b'genwa
Geena n'lef el-donia b'shoqna

Ya leil yabo alb rage' yis'ed kol el-olooob
Dana albi gai ʔaame' ye'sha yis-har yedoob
Albi (f'el-hob daayeb), rassem (f'eshoq ɗafayer)
Edhak ganni ya leilna w'egzel lelfarh toob

هल्ली ميلي قوللي بادي، هल्ली لينا لالي بادر
حني لينا، ٲووفي بيينا، إملي كل الكون حبايب

جايه وفي قلبي شايله أحلام كل السنين
والفرحه اللي في عينيه حالأقيها في كل عين
جايه (والحزن سافر) جايه (والحب قادر)
يسبق ويخللي قلوبنا تحضن بكره بحنين

جينا نقول الحزن فارقنا
جينا نخللي الحب ٲريقنا
خطوه بخطوه، غنوه بغنوه
جينا نلف الدنيا بشوقنا

يا ليل يابو قلب راجع يسعد كل القلوب
دانا قلبي جاي طامع يعشق، يسهر، يدوب
قلبي (في الحب دايب) راسم (في الشوق ضفاير)
اضحك غني يا ليلنا وأغزل للفرح ثوب

Sway With Me

(Men, addressing Love:)

Come and sway toward me, appear to us like a bright full moon.
Have mercy on us, take us on a journey, fill the whole universe with lovers.

(Women, personifying Love:)

I'm coming, and in my heart I'm carrying the dreams of all years
And the happiness in my eyes I will find in everyone's eyes
I'm coming (and sorrow has left), I'm coming (and love can...)
... win, and make our hearts embrace tomorrow with desire.

We came to tell sorrow to leave us, we came to make love our path,
Step by step, song by song, we came to surround the world with our desire.

O night with a heart returning to make all hearts happy
My heart is coming hoping to love, to stay up late, to melt away
My heart (is melting with love), drawing (braids of desire).
Laugh, sing in our night and weave a dress for happiness.